

## SOBRE UNIVERSALES EN LINGUISTICA

Por Violeta Demonte

1. Reduciremos los aspectos esenciales del trabajo de Emmon Bach: "Nouns and Noun Phrases", con el objeto de analizar a posteriori, las posibilidades de desarrollo de los supuestos de los "universalistas" en una descripción de algún sector de la sintaxis del español.

La hipótesis esencial es la de que las reglas de la base son las mismas para todos los lenguajes. El hecho de que la base sea universal significa que las diferencias entre las varias familias de lengua deben atribuirse a las transformaciones y que las categorías sintácticas características de cada lengua particular, aparecen en la estructura de superficie, como resultado de las transformaciones, pero no son generadas en la base.

El artículo de Bach hace algunos alcances muy específicos en este sentido y los ilustra con oraciones del inglés, que son las que expondremos, sustituyéndolas, cuando sea posible, por estructuras del español que parezcan corresponder a los mismos supuestos.

Consideraremos conocida la teoría de Chomsky relativa a la forma de una gramática generativo-transformacional (cf. "Aspectos de la teoría de la sintaxis", MIT Press. Cambridge. Mass. 1965. esp: p. 141 y esp. 2 y 3), pero aludiremos a los planteos que se relacionen con las propuestas de Bach para poder situar con precisión las modificaciones y/o contrastes que puedan señalarse.

### 1.2. Planteos básicos

Su argumentación implica varios pasos en función de demostrar:

a) Que los sustantivos (nouns) se introducen en las oraciones del inglés por medio de oraciones de relativo que se estructuran con un predicado nominal.

b) Que la división entre "partes del discurso": sustantivos-adjetivos y verbos, es una partición que existe sólo a un nivel relativamente superficial, puesto que la estructura profunda de las locuciones que llevan esas tres clases de palabras es un sistema de reglas constituidas por las entidades: Oración - Variables - Términos o argumentos (más o menos equivalentes a locuciones nominales, como las de la lógica formal) y Predicados o "Contentivos" (correspondientes justamente a las

tres categorías gramaticales: Sustantivo - Verbo - adjetivo).

Se trataría pues de conformar una base muy abstracta, que se parezca lo menos posible a la estructura superficial. Para trabajar los detalles de estas propuestas deberá plantear también:

c) Que los índices referenciales que funcionan con los sustantivos, según Chomsky. 1965 (v. nota posterior en 3), deben reemplazarse por un sistema de operadores y variables semejantes, aunque no idénticos, a los que se utilizan en la lógica formal, puesto que si las locuciones nominales terminaran en cadenas léxicas, la base tendría cadenas infinitas.

d) El paso final de la argumentación implicará mostrar las consecuencias de lo antedicho en lo que respecta a la función del léxico en una gramática transformacional.

## 2. Sustantivos que provienen de Propositiones de relativo

En la teoría de Chomsky, 65, los sustantivos se generan en la base con reglas del tipo: (cf. p. 100 y 107 "Aspects of ...")

NP  $\longrightarrow$  (Det) N (S')

y se subcategorizan de cuatro maneras:

[Det - S'] : sustantivo con complemento oracional

[Det - ] : sustantivo común

[ - S'] : en español: "perro que ladra"

[ - ] : nombre propio

o también por medio de nominalizaciones.

Bach propone que todos los sustantivos (o al menos los sustantivos comunes) se deriven de estructuras de la forma:

(1) Det + one + S

Y que S  $\longrightarrow$  Det + one + Aux + be + Predic. nominal.

La razón de tal decisión no parece ser otra (en principio) que la de contribuir a una mayor simplicidad y adecuación descriptiva. Y en este sentido oraciones como:

(2) We noticed an irregularity

(3) I never speak to a behavioriat

(4) I spoke to the anthropologiat

(5) I know a seller of cactus

se derivarían de:

- (6) We noticed something that was irregular
- (7) I never speak to anyone who is a behavioriat
- (8) I spoke to the one who is an anthropologist
- (9) I know someone who is who sell actuses (?)

La simplificación es cierta si pensamos que para general 2 y 5, de 7 y 9, por ejemplo, el índice de estructura debería mencionar que las cláusulas relativas subyacentes tienen núcleos adjetivos o tener en cuenta la nominalización del verbo, así como señalar diferentes relaciones. Pero hay otras razones que fortalecen la idea de una sola hipótesis coherente en vez de una serie de explicaciones desconectadas y "ad hoc":

En cuanto a la naturaleza de ese pr. nominal, los trabajos últimos de gramática transf. consideran que todo predicado de este tipo debe contener una locución nominal -es cierto- pero una locución nominal, ahora con propiedades peculiares. Lees: 1960 (p. 14) señala que no podría contener libremente nombres propios y pronombres y que debe limitarse la ocurrencia de locuciones nominales definidas. También se establecen restricciones en cuanto a los determinadores que van a permitirse para que este predicado por el que se introducen los nombres no pueda tratarse como una predicación nominal ordinaria.

#### 2.1. Consideremos la oración:

The district attorney said that the murderer had escaped. Ella puede significar a) "the district attorney said: X, who is the murdered, escaped". b) D. A said: X escaped and I say: X is the murdered. Por el contrario si la locución "the murderer" se deriva de una cláusula relativa del tipo (1) el problema de la ambigüedad desaparece.

Hay trabajos que han demostrado: a) que sólo son ambiguas las estructuras que llevan sustantivos definidos con relativas: (10) The idiot called me up yesterday. (11) The one, who is an idiot, called me up yesterday.- b) Que los sustantivos indefinidos soportan sólo relativas restrictivas (Smith. 1964).- c) Por lo tanto, si se deriva "murderer" de una relativa restrictiva con el artículo indefinido (única combinación posible según (1) no habría tal ambigüedad.

Por lo tanto, si (12) es posible, pero no (13), (14) no puede ser ambigua.

- (12) I saw someone who was an Eskimo.
- (13)\*I saw someone, who was an Eskimo.
- (14) I saw an Eskimo.

2.2. (El supuesto ayuda a explicar hechos sobre los negativos). Los universalistas (Lakoff) proponen que la negación sea tratada, al igual que la lógica, como un elemento que no forma parte de la proposición que niega. Por el contrario, los estudios tradicionales de gramática generativa introducían la negación en la base como un constituyente de la oración que negaba.  $S \rightarrow \text{Neg NP VP}$  (Cf. Jespersen. 1924. pp. 329: Not many of them). Bach plantea la posibilidad de considerar una "negación de un elemento oracional": "la negación de la oración completa". Si su hipótesis es que los sustantivos se derivan de proposiciones relativas la negación, en todos los casos, sería negación de oración. Así:

- (15) Los profesores firmaron un manifiesto
- (16) Todos los que eran profesores firmaron algo que era un manifiesto.

Habría tres negaciones posibles:

- (17) Neg todos los que eran profesores ...
- (18) Todos los que Neg " " firmaron.
- (19) Todos los que " " " algo Neg que era un manifiesto.

De manera que, para el español, con esas mismas estructuras podrían explicarse también:

- (20) Ninguno de los profesores firmó el manifiesto.
- (21) Los profesores firmaron un manifiesto.

No queda claro si podrían introducirse dos negaciones.

Las oraciones podrían interpretarse más naturales, teniendo en cuenta la posición de la negación.

2.3. Ayuda a la combinación de la hipótesis poder mostrar que los sustantivos basados en proposiciones relativas implican también el tiempo que en la base se indicaría por medio del elemento Aux.

Chomsky. 1965 (cf. p. 145 y 234) señala como una de las condiciones para la realización de una transformación de borrado ("erasure transf.") la de que pueda recuperarse el elemento que se elimina y para ello establece una serie de convenciones sólo se puede eliminar un "dummy simbol", o un formativo mencionado explícitamente en el índice de estructura, o el representante designado de una categoría, etc., por esta última se hace posible la reducción de proposiciones relativas con predicados adjetivos en términos de borrado de WH Aux be. En la teoría de Bach parece prácticamente imposible recuperar la naturaleza de los elementos que se incluyen en Aux.

En

(22) Estaba mirando a la hermosa niña

resulta difícil precisar si la niña "era" hermosa en el momento de la acción, si lo sigue siendo, o, incluso, si el aux. podría ser un modal.

No obstante esto hay muchos ejemplos que no explican sin el establecimiento de un tiempo en el Aux. de la base.

Se propone la introducción de dos tiempos hipotéticos: (que serían las fuentes posibles de (22)).

- a) el tiempo "narrativo": el que toma su valor del contexto narrativo de la oración en que está inserto (en inglés es casi siempre tiempo pasado en contexto no presente)
- b) el t. presente: todos los demás.

Ej.: (23) Los rusos pondrán sobre la luna un hombre que esté bien preparado.

"esté" no significa bien preparado "ahora", es tiempo narrativo.

- Los rusos llevarán a las Olimpiadas un hombre que corre (Pte.) los cien metros en 3:56.

Consideraremos ejemplos que muestran que no puede efectuarse la reducción si uno de los dos tiempos no está expresado en la proposición relativa subyacente.

(24) Antes de vender nuestra casa, la familia estaba reunida.

(25) Cuando la señora tenía tres años, sus padres decidieron hacer un viaje.

Es evidente que las relativas deberán ser:

- (26) ... la casa que era nuestra ... - Tiempo narrativo
- (27) ... la que (ahora) es una señora ... - Tiempo presente

Oraciones como:

- (28) Juan es un filósofo
- (29) Juan es este filósofo
- (30) El es estudiante de ciencias

necesitarían interpretarse en forma de dar cuenta de propiedades peculiares de los Predicados Nominales.

De modo que la única manera de introducir pronombres, nombres propios y definidos es por medio de una locución nominal que consista de ítem pronominal del tipo que se determinará en 3 más una oración insertada.

### 3. Funcionamiento de los operadores y variables

Se trata de precisar la exacta naturaleza de los elementos a partir de los cuales se va a construir la estructura superficial de las locuciones nominales. El resultado será proponer una sucesión de operadores (cuantificadores y variables que tendrán un alcance y una ordenación determinados a los efectos de dar cuenta de relaciones tanto semánticas como sintácticas. En "Aspects of ..." (v. p. 145) Chomsky propone un sistema de índices referenciales que le permite interpretar la "identidad de referencia": ej.: en el caso de la transformación de reflexivización se usa una locución nominal para borrar otra.

I hunt Y  $\rightarrow$  Y hunt myself porque lo borrado deja un residuo (+ human) e introduce un nuevo elemento fonético: self - pero por la condición de recuperabilidad la regla de reflex, como la de pronominalización se aplicará sólo cuando los índices referenciales asignados a los items sean los mismos. Pero los índices, como es evidente, siguen siendo unidades léxicas. Del mismo modo si consideramos la aplicación del tipo de estructura subyacente (1) en una oración como:

- (31) Someone drove downtown and robbed a bank  
(32) Someone<sub>1</sub> " " and that one<sub>2</sub> " ...

La función del one<sub>1</sub> y one<sub>2</sub> es justamente la de indicar la identidad de referencia.

Bach sugiere reemplazar esas formas por variables del tipo de las usadas en lógica simbólica: x, y, z, etc.

- (33) Some x drove downtown and x robbed a bank

Con las variables van a funcionar operadores (cuantificadores) de los tipos: operador genérico, operador "all", operador "some", operador "focus", operador "indefinido", operador "question", etc.

El alcance de un operador Q se define como la cadena dominada por el símbolo s más alto al cual Q está prefiando. Si un operador Q va inmediatamente seguido por una variable X decimos que toda ocurrencia de x dentro del alcance de Q está limitada por Q.

Esto no implica sólo un cambio rotacional sino que supone la posibilidad de explicar los varios significados de una estructura ambigua (PN indefinida) por medio de la noción de alcance de un operador.

Sea la oración:

- (34) She wants to marry a man with a big bank account

Las paráfrasis de los dos significados de (34) podrían ser:

- (35) Para todo  $\xi$ , si  $\xi$  es un hombre, ella desea casarse con él, si y sólo si, él tiene una cuenta corriente.  
[She wants there to be a man with a big bank account and that she marry him].
- (36) Existe un  $\xi$ ,  $\xi$  es un hombre,  $\xi$  tiene una cuenta corriente, ella desea casarse con él.  
[There is a man with a big bank account that she wants to marry].

De acuerdo con el sistema de Bach las estructuras profundas serían:

- (37) Some  $x$   $\left[ \begin{array}{l} \wedge \\ \text{S} \end{array} \right]$   $x$  has a big bank account and she wants to marry  $x$ ].
- (38) She wants  $\left[ \begin{array}{l} \wedge \\ \text{S} \end{array} \right]$  some  $x$   $\left[ \begin{array}{l} \wedge \\ \text{S} \end{array} \right]$   $x$  has a big bank account and she marry  $x$ ].

Al mismo tiempo, las lecturas (37) y (38) conservan huellas y dan cuenta de una posible relación entre el número de interpretaciones y el número de oraciones insertadas.

### 3.1. Ventajas del uso de operadores y variables.

3.1.1. Sin demostración. Permiten que la base bloquee cadenas como

(39)\*He said that who was going

por la convención que no permite oraciones con variables ilimitadas. En el caso de la interrogación la base va a elegir también el elemento sobre el que se pregunta y el tipo de marcados de interrogación.

Así, las oraciones:

- (40) Who saw someone?  
(41) Who did someone see?

tienen las siguientes formas subyacentes:

- (42) Q x x someone?  
(43) Q x someone saw?

No hay problema con la identidad de referencia, pueden incorporarse nuevas variables.

3.1.2. Al comienzo de 3 señalamos que la teoría de Chomsky exige la condición de identidad referencial para la aplicación de la transformación reflexiva.

En este sentido una oración del tipo:

(44) Every person loves every person

no podría interpretarse sino como:

(45) Every x such that x is a person loves x

Sin embargo resulta claro que también es posible asignarle el sentido:

(46) For every x, y, such that x, y are persons, x loves y

$\Lambda y \Lambda x (Px \wedge Py \wedge Axy)$

Dado el caso de la identidad referencial, si consideramos una emisión en la que una misma locución nominal "n" se repite l veces [si se reconstruye lo eliminado por borrado, pronominalización, etc.], no diremos que hay n+l ocurrencias de la misma locución en la estructura profunda sino sólo una ocurrencia con n+l variables. Un ejemplo con una ocurrencia y ocho variables

(47) People who fool themselves want to fool themselves

(48) People<sub>i</sub> WH people<sub>i</sub> fool people<sub>i</sub>, want IT people; WH  
people<sub>i</sub> fool people<sub>i</sub> fool people<sub>i</sub> WH people<sub>i</sub> fool  
people<sub>i</sub>

3.1.2.1. Por otra parte el uso de variables simplifica la ramificación infinita de las pronominalizaciones y evita la contradicción de que una locución nominal sea idéntica a una parte de sí misma. Por el contrario si las locuciones nominales terminaran en items lexicales la base tendría cadenas infinitas.

En la siguiente oración (49) ocurre una pronominalización del objeto directo. Dados los análisis de la pronominalización, propuestos por Rios 1967 "los" contiene en su estructura profunda una repetición de la locución "sus hijos" y sus una ocurrencia de "persona". [Hay que recordar que en Lakoff (v. último boletín de los seminarios, 1969) la pronominalización de oración es una transformación precíclica y que la de la NP definida un conglomerado de output conditions].

(49) Una persona que no desee mimarlos debería decir no a sus hijos

los: (50) Una persona que no desee mimar a sus hijos ...

sus: (51) Una persona que no desee mimar a los hijos de la persona que no desea mimarlos.



El pronombre reaparece al hacer la sustitución del pronombre por la secuencia que le sirve de antecedente.

El ejemplo muestra también que una pronominalización que depende de la condición  $LN=LN$  lleva a la contradicción de que una frase nominal: la persona que no desee mimar a sus hijos, sea idéntica con una parte de sí misma = sus hijos.

Con el uso de variables tales dificultades podrían abrirse:

- (52) Si existe un  $x$ , tal que  $x$  es una persona, y  $x$  no desea mimar a  $y$ , tal que  $y$  son hijos, y pertenecen a  $x$ ,  $x$  debería decir no a  $y$

3.1.3. Así como los varios significados de una estructura pueden explicarse atendiendo a la noción de alcance de un cuantificador (v. 3), del mismo modo la ordenación de los operadores, variables y elementos negativos en la estructura permitiría explicar hechos que de otro modo quedan inexplicados.

Bach considera dos oraciones de Quine (1961)

- (53) I do not know every poem  
(54) I do not know any poem

La diferencia entre ambas podría explicitarse diciendo cuáles son las características de los ítem: every - any, con respecto a su alcance, pero quizá resulte más simple dar cuenta de las diferencias presentando dos ordenaciones del operador universal (all) y el elemento negativo:

- (55) Neg all  $x$  such that  $x$  is a poem, I know  $x$  (= 53)  
(56) All  $x$  such that  $x$  is a poem Neg I know  $x$  (= 54)

#### 4. La categoría de Contentivo (= Predicado)

Georg Lakoff y Paul Postal han señalado que las clases de adjetivos y verbos en inglés son dos subclases de una sola categoría lexical. Las gramáticas tradicionales del indo-europeo unifican, a su vez, sustantivos y adjetivos en la categoría de nombres (quizá a causa de sus características morfológicas). Los argumentos de Bach tienden a demostrar que las tres pueden reunirse en una sola: la de contentivos, equivalente a la de los predicados lógicos y a las "full words" del Chino. En este sentido la tripartición resulta de las reglas transformacionales y no puede atribuirse a la estructura profunda.

Se señalarán algunas de las razones que llevan a aceptar la corrección de esta idea y a justificar la categoría.

4.1. Muchas transformaciones mencionan el elemento "locución nominal" en su índice de estructura, pero difícilmente mencionan al sustantivo, más aún: todas éstas parecen ser transformaciones bastante tardías que podría asumirse que operan después de las reglas que, en lenguajes como el inglés, introducen las diferencias de estructura superficial entre sustantivos y adjetivos. [Los ejemplos son reglas de concordancia, reglas de reordenación de sustantivos y adjetivos, etc.].

4.2. Chomsky ha señalado ya que cualquier propiedad semántica de una unidad léxica puede influir en las selecciones restrictivas que ésta exhiba frente a que la diferencia entre sustantivos, adjetivos y verbos se refleja en su comportamiento con respecto a las reglas seleccionales (cf. "Aspects ... p. 107-113). Esto es: que los rasgos inherentes se desarrollan como sustantivos y las reglas seleccionales sobre adjetivos y verbos se formulan en términos de esos rasgos inherentes.

Ejemplo:

$$\left. \begin{array}{l} [+u] \longrightarrow cs | \alpha \widehat{\text{Aux}} - (\text{Det } B) | \\ \text{Adj} \longrightarrow cs | \alpha \dots - \end{array} \right\} \begin{array}{l} \text{Where } \alpha \text{ is a N} \\ \text{and } B \text{ is a N} \end{array}$$

Las dos reglas definen una relación seleccional entre dos posiciones en la oración y constriñen la elección de verbos y adjetivos en términos de la elección de ciertos rasgos del sustantivo objeto y del sujeto.

Del mismo modo puede darse una regla sensitiva para determinar la elección de sujeto y objeto en términos del verbo

$$N \longrightarrow cs \left\{ \begin{array}{l} - \text{Aux} + \alpha \\ \alpha + \text{Det} - \end{array} \right. \text{Where } \alpha \text{ is a V}$$

Lo que agrega Bach para demostrar que lo anterior no es totalmente cierto, es que no sólo puede subcategorizarse el verbo o el adjetivo con respecto al sustantivo, y viceversa, sino que también los sustantivos pueden subcategorizarse en función de sus sujetos.

(57) That he had killed the sparrow was a fact

(58)\*That he had killed the sparrow was a pencil

4.3. En inglés, como en otros lenguajes, es necesario que las reglas fonológicas se refieran a una clase única que consiste precisamente de sustantivos, adjetivos y verbos y que excluye pronombres, artículos y otros semejantes. No es posible precisar si se trata o no de una categoría lexical.

4.4. Muchas transformaciones postuladas en los últimos estudios transformacionales dependen de la presencia de algún rasgo del verbo, pero deberían incluir ese rasgo de clasificación tanto en verbos como en sustantivos y adjetivos. Porque no hay sólo verbos y adjetivos "estativos" Lakoff, 65-66 (que no pueden ocurrir en tiempos progresivos, tener imperativos, etc.) sino también "sustantivos estativos".

- (59) No seas idiota
- (60)\*No seas una mesa
- (61) Se hace el despreocupado
- (62)\*Se hace el invertebrado

O no pueden aceptar transformaciones comparativas:

- (63) El es más tonto que Juan
- (64) El fue más cadáver que José

Ni tampoco transformaciones complementarias:

- (65) He's crazy to go
- (66) He's tall to go

#### 5. Función del léxico y consideraciones finales

La hipótesis de Bach es que el componente base no añade representación fonológica a los símbolos complejos de la estructura profunda sino que solamente desarrolla los conjuntos de rasgos semánticos y sintácticos que se mapan en figuras fonológicas después de la operación de las reglas transformacionales.

Se cambia la concepción del léxico: del sentido de un conjunto de entradas que pueden insertarse en el lugar de los símbolos complejos que ocurren en las estructuras profundas de las oraciones, se viene a considerarlo un conjunto de mapeados de partes de marcadores de frase en representaciones fonológicas.

5.1. Para resumir daremos cuenta de la forma que, aproximadamente tendrían las reglas de esa base universal. Ellas indican una estructura equivalente a la de las "fórmulas" en la lógica formal (... una sucesión de términos en la que el primero es un predicado)

S → P  
P → (T)T  
T → OTV

La regla 2 indicaría las varias posiciones de los argumentos de un predicado.

La regla 3 señala la necesidad de establecer operadores y variables para precisar el alcance de los significados y evitar las ramificaciones infinitas.

### Bibliografía

E. BACH. Nouns and Noun Phrases. En "Universals in Linguistic Theory". Ed. by E. Bach and R.T. Harms - Holt - Rinehart - Winston - N. York. 1968.

Para las restantes referencias ver "Universals ...".